

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

**Patentanwälte**  
**E. BLUM & Co., ZURICH**

Gegründet 1878 Telefon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

**AUFZÜGE**

für Personen - Waren  
Speisen - Akten  
mit und ohne Feineinstellung

*gebauer*  
**ZÜRICH**  
Birmensdorferstr. 273  
Telefon 33 21 66

**HCH. LIER**

HEIZUNGS-INGENIEUR S.I.A. ZÜRICH 4 Badenerstr. 444 Tel. 522350/51

Wissen Sie schon von der technischen Neuheit: der Kuhlmann-

**Perspektiv-Zeichenmaschine?**

Wertvolle Arbeitsvorteile - zuverlässige Präzision - einfache Handhabung

Prospekte und Beratung durch das zeichentechnische Spezialhaus

**Scholl**  
Gebrüder Scholl AG an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Tf. (051) 23 76 80

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65	— Abonnements:				
12 Monate	6 Monate	3 Monate			
Schweiz Ausland	Schweiz Ausland	Schweiz Ausland			
66.—	72.—	33.—	36.—	16.50	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der G.E.P. und des Schweiz. Technischen Verbandes, sowie für Studierende der ETH und der EPFL ermässigte Preis-Kategorien nach Tarif.

**Anzeigen-Verwaltung**

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 326817 / Postcheck VIII 1027

**INHALT**

Oelasche-Ablagerungen in Gasturbinen. Von P. T. Sulzer . . . . . 79\*

Geschäftsräume von Gübelin Söhne, Luzern/Zürich. Arch. K. Egeler und H. Gübelin . . . . . 82\*

Austausch von Studenten der Techn. Wissenschaften. Von H. Bosshardt . . . . . 86

Nordseekanal-Tunnel bei Velsen, Holland. Von E. Schnitter . . . . . 86\*

**MITTEILUNGEN**

Holzverbindungen u. Holzkonstruktionen. Velox-Dampferzeuger des Turbinenschiffes «Ville de Tunis». Autobusbahnhof New York . . . . . 87  
Ausstellung italienischer Bücher in Zürich. Aluminium für Lawinschutzbauten. Elektr. Lokomotiven für Victoria . . . . . 88

**NEKROLOGE**

Xaver Albisser . . . . . 88\*  
Mare Burgener . . . . . 89

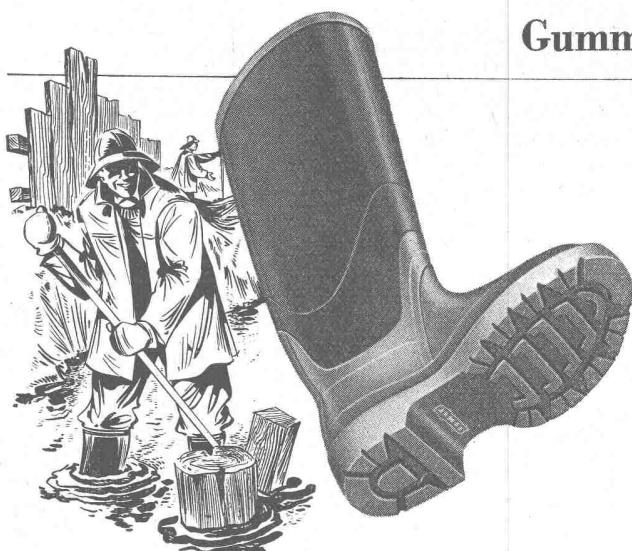
**BUCHBESPRECHUNGEN**

Italien, von G. Schuh . . . . . 88  
Industry in Towns, by G. Logie. Untersuchungen an dünnen Platten, von B. Gilg. Stahlbetonbau, von C. Kersten. Winterarbeiten im Betonbau, von A. Kleinlogel. Wasserwirtschaft und Gewässerkunde, von O. Streck. Angewandte Getriebelehre, von K. Hain. Elektrische Kraftwerke und Netze, von Th. Buchhold und H. Happoldt . . . . . 89  
Neuerscheinungen . . . . . 90

**WETTBEWERBE**

Stiftung George Montefiore. Abdankungshalle mit Krematorium in Baden. Gewerbeschulhaus Luzern. Genossenschaftliche Zentralbank am Aeschenplatz, Basel . . . . . 90

VORTRAGSKALENDER . . . . . 90



## Gummistiefel Marke «Komet»

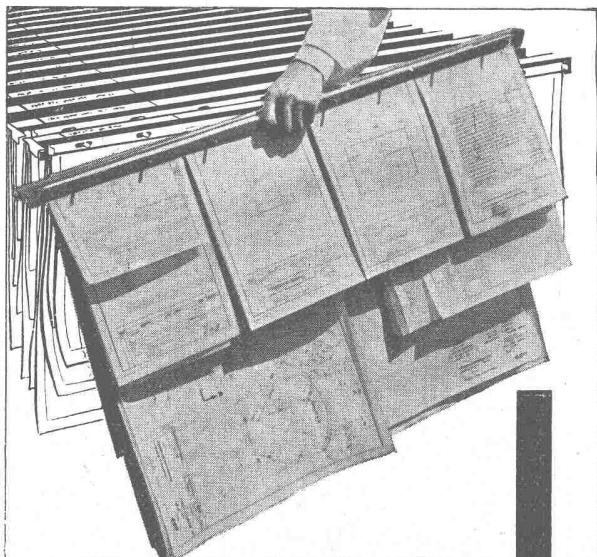
AP  
Z

Der «Komet»-Gummistiefel hat sich unter den schwersten Arbeitsbedingungen tausendfach im In- und Ausland bewährt. Wer tagein, tagaus in Gummistiefeln seine Arbeit leisten muss, weiß, was Standfestigkeit und Sicherheit gegen Ausrutschen bedeuten. Die neuartige Sohlenkonstruktion des «Komet»-Stiefels verschafft diese Sicherheit auch auf glattestem Boden. Die besonders kräftig ausgebildete Kappe und Schutzgaloschierung über die gesamte Fußpartie schützen den «Komet»-Stiefel an jenen Stellen, die der stärksten Beanspruchung ausgesetzt sind. Diese für den «Komet»-Stiefel charakteristische Ausführungsart ist mitbestimmend für die überlegene Haltbarkeit dieses anerkannt bestbewährten Stiefels. Ein praktischer Versuch wird Ihnen die überlegene Qualität des «Komet»-Stiefels bestätigen.

## Angst & Pfister A/G.

Genf, 5, Rue Petitot, Tel. (022) 5 86 70

ZÜRICH 6/35  
Stampfenbach-  
strasse 144  
Tel. (051) 26 97 01



## GABS

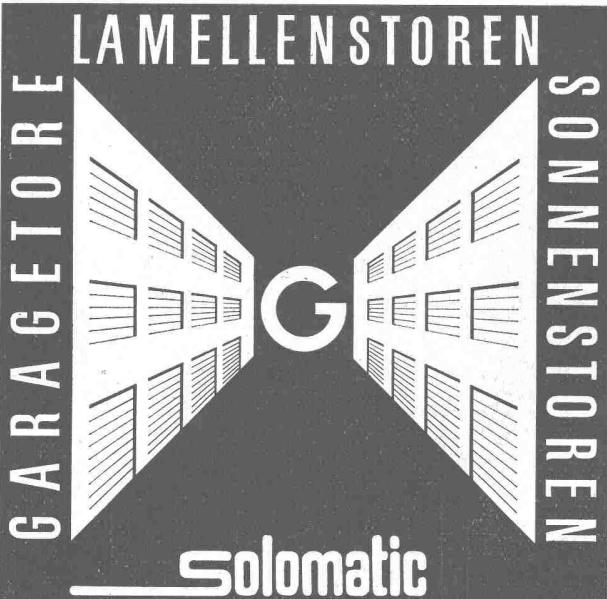
Hängeregistratur für Zeichnungen und Pläne

Das einzige neuzeitliche und wirtschaftliche System für die Registrierung und Archivierung von grossformatigen Akten.

Verlangen Sie Prospekt und Beratung

**GABS AG. Wallisellen**

Telephon (051) 93 25 93



## ROLLADENFABRIK A.GRIESSER AG

Aadorf-Thg. Tel. (052) 4 71 12

Basel Tel. (061) 34 63 63

Bern Tel. (031) 2 92 61

Genève Tel. (022) 3 82 04

Lausanne Tel. (021) 26 18 40

Luzern Tel. (041) 2 72 42

St. Gallen Tel. (071) 3 14 76

Zürich Tel. (051) 23 73 98

Vertreter

Chaux-de-Fonds S. Réguin, L.-Robert 25 (039) 2 74 83

Délemont Schmid S.A., Rue de l'Hôpital (066) 2 16 09

Locarno-Muralt M. Gherra, V. Municipio (093) 7 30 89

Olten Spring, Arch., Dornacherstr. 15 (062) 5 25 85

Thun H. Meier, Hopfenweg 8 (033) 2 25 25

Platzmonteure

Winterthur R. Fantoni, Turmhaldenstr. 12 (052) 2 61 05

Schaffhausen A. Klingler, Kohlfirststr. 54 (053) 5 66 36

**ZENT - F R E N G E R -**

**STR A H L U N G S H E I Z U N G**

Für die unten aufgeführten  
**Grossbauten**

wurde die ZENT-FRENGER-Strahlungs-heizung, ihrer technischen Vorzüge und ihrer Wirtschaftlichkeit wegen, gewählt:

- Brandversicherungsanstalt, Luzern
- Ecole complémentaire professionnelle, Lausanne
- Neubau des zahnärztlichen Institutes, Bern
- Appartementhaus « Englischgruss-Dreilinden », Luzern
- Optima, Uhrenfabrik, Grenchen
- Neues Verwaltungsgebäude der Mutuelle Vaudoise, Lausanne
- Verwaltungsgebäude der Kraftwerke Mauvoisin
- Kantonsspital Zürich, Physikalische Therapie
- Berner Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Bern

Die ZENT-FRENGER-Decke besitzt auch den grossen Vorteil, mit Radiatoren oder einer Luftheizung kombinierbar zu sein!

**ZENT AG. BERN**

# Sāhl

der bewährte Baustoff für die  
Verwirklichung von  
industriellen Projekten

Stahlberatungsstelle der Schweiz Zürich 34 Schanzengraben 25 Telephon (051) 25 35 40

19

## BORSARI

### Heizöl- und Benzin-Tanks

aus Eisenbeton mit Glas-  
auskleidung in jeder  
Grösse für Handel, Indu-  
striе-, Ein- und Mehr-  
familienhäuser

50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen  
Keine Korrosion  
Kein Unterhalt

#### BORSARI & CO.

Zollikon-Zürich

Telephon (051) 24 96 18

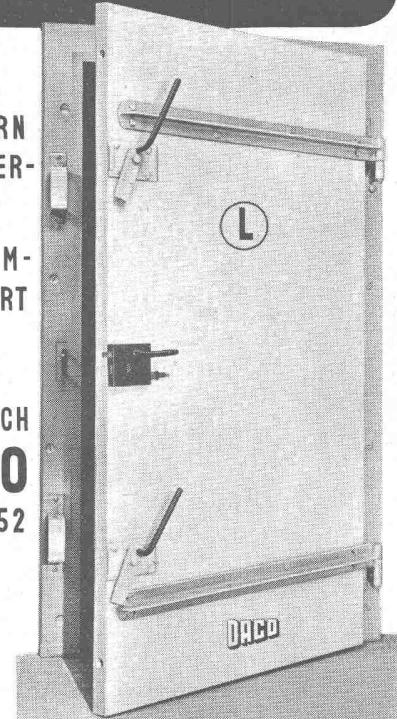
Gegr. 1873

**LUFTSCHUTZ - TÜRE**  
EMPA GEPRÜFT & EMPFOHLEN

FÜR INNERN & ÄUSSERN  
ANSCHLAG OHNE QUER-  
BALKEN

KANN VON JEDEM ZIM-  
MERMANN AUSGEFÜHRT  
WERDEN

PROSPEKT & PREISE DURCH  
**DANGEL & CO**  
MUTSCHELLENSTR. 152  
ZÜRICH 2



ALLEINVERTRIEB DER BESCHLÄGE BARTH & CO  
SCHÜTZENGASSE 31 ZÜRICH 1



**WALTER J. HELLER & Co.**  
**BAUUNTERNEHMUNG**

BERN — SCHLOSSTRASSE 131 — TEL. (031) 51112



**Eine Schweizer Firma  
klimatisiert führende  
europäische Textil-  
fabriken**

In der Sociedade Industrial de Mindelo S. A. R. L. in Portugal sorgt eine LUWA Klima-Anlage — Sommer und Winter über — mit der Zuverlässigkeit eines Uhrwerks für das richtige Befeuchten oder Entfeuchten, Kühlen oder Wärmen und Reinigen der Luft.

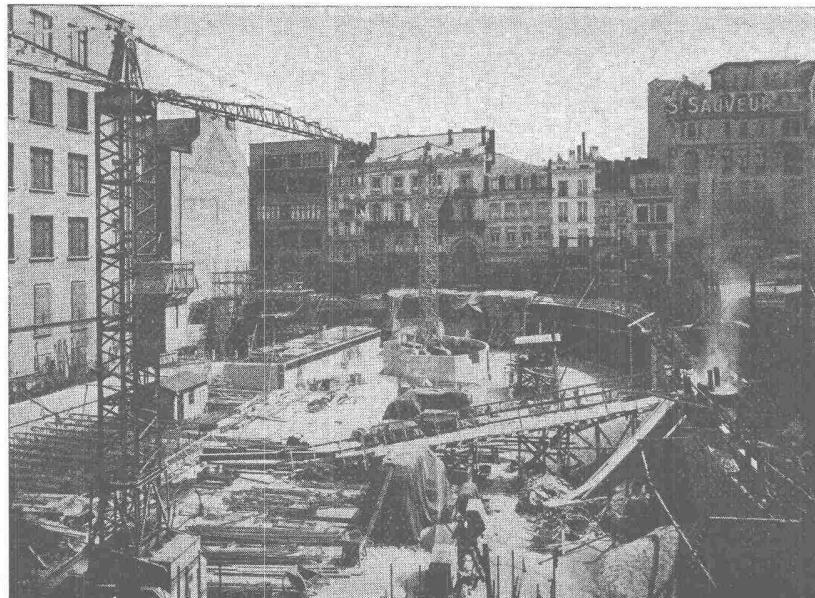
Verlangen Sie Prospekte oder  
Ingenieurbesuch!

**LUWA AG ZÜRICH 47**



Fabrik für Luft- und Wärmetechnik  
Anemonenstrasse 40  
Telefon (051) 52 13 03  
Fernschreiber 52 268

LUWA S. à r. l., 32, avenue Montaigne, PARIS 8<sup>e</sup>  
LUWA Española S. A., Plaza Cataluña, 21, BARCELONA  
LUWA do Brasil S. A., Caixa Postal 7896, SAO PAULO  
Pneumafil Corp. 2516, Wilkinson Blvd., CHARLOTTE (USA)



Die Ausführungs-Abteilung erstellt  
Ihnen mit Garantie:

**Brücken- und  
Tunnel-Isolierungen  
Grundwasser-Isolierungen  
Terrassenbeläge  
Kiesklebedächer  
Gussasphaltbeläge**

Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, Bruxelles — A. Chambon, Architecte — L. M. Chapeaux,  
Ingénieur — S. A. Entreprises Louis de Waele — Grundwasserisolierung ca. 5000 m<sup>3</sup>

# ASPHALT-EMULSION A.-G., ZURICH

Telephon (051) 25 88 66

Postfach Zürich 23

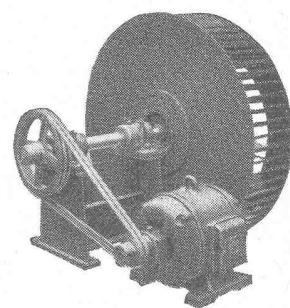
Löwenstrasse 11

**Aufzüge  
Gebauer**

Zürich  
Tel. 051-33 21 65  
66 / 67

AUFZÜGE  
GEBAUER  
ZÜRICH

## geräuschlose Ventilatoren

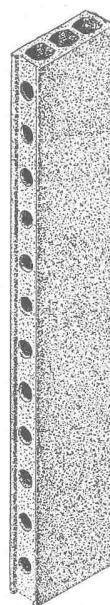


Zentrifugal- und Schrauben-Ventilatoren für alle Anwendungsbereiche. — Elektromotoren in jeder Bauform.



**G. Meidinger & Cie., Basel 4**

Telephon (061) 2 97 65



## Baukork- Fassadensteine

Marke «Baukornat»

bieten hohe Isolierung und  
grossen Raumgewinn

Verlangen Sie unseren Prospekt!

# Baukork AG.

Verkaufsbüro Zürich, Gotthardstrasse 61  
Tel. (051) 23 80 12 und 23 92 10

**BWK**  
BRENNSTOFF-WARME-KRAFT

**VDI**  
ZEITSCHRIFT DES VEREINES  
DEUTSCHER INGENIEURE

**STAUB**  
Staubverhütungsinstitut

**VDI NACHRICHTEN**  
DIE AKTUELLE TECHNISCHE ZEITUNG

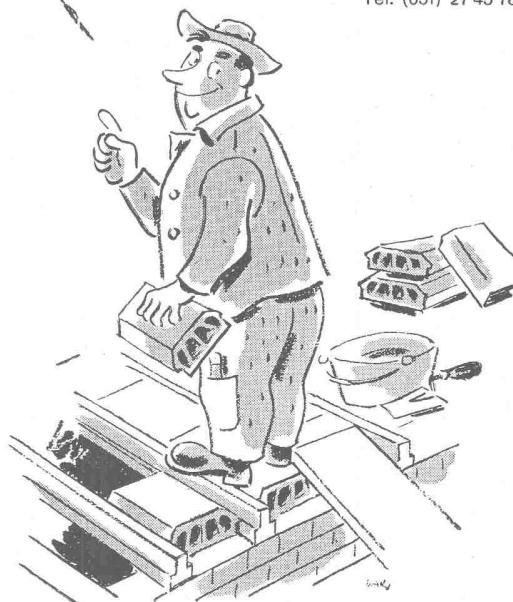
**Deutscher Ingenieur-Verlag GmbH**  
Verlag des Vereines Deutscher Ingenieure  
Düsseldorf, Prinz-Georg-Straße 77-79  
Ingenieurhaus

**Zeitschriften, die die Industrie braucht**

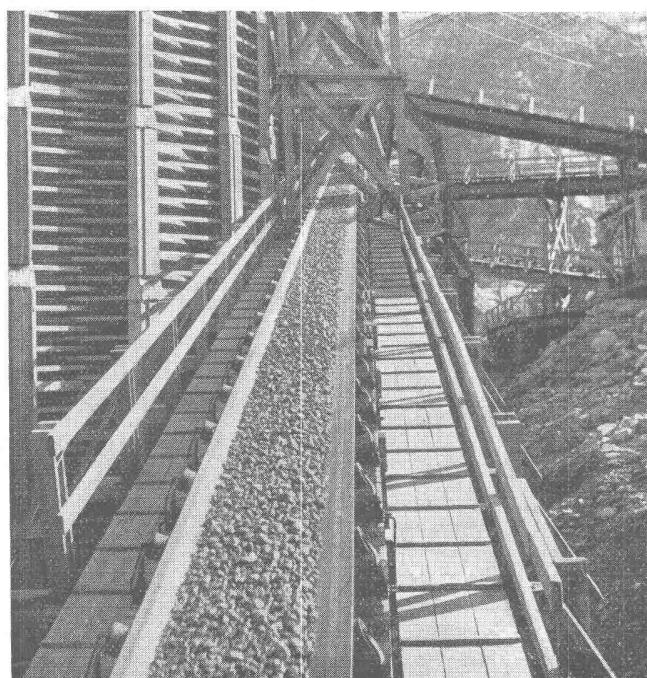
Nicht von ungefähr wurden in 20 Jahren  
1300 000 m<sup>2</sup> Ottiker-Decken verlegt.

*Ottiker*

BETONBALKENFABRIK OTTIKER A.G., ZÜRICH  
Talstrasse 83, Postfach Zürich 1  
Tel. (051) 27 45 78



## Kléber-Colombes / Goodrich



### GUMMI- TRANSPORTBÄNDER

Unerreicht leistungsfähig  
und zuverlässig auch bei  
jahrelanger, härtester  
Beanspruchung

Unsere jahrzehntelange Erfahrung  
bürgt für einwandfreie technische  
Lösung Ihrer Förder-Probleme

Generalvertretung  
**B. F. Goodrich Co.** Akron USA

**Kléber-Colombes**  
ZÜRICH

Tel. (051) 28 37 37



## BFZ-DICHTUNGEN

Phenolfrei

+ PATENT +

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen.

Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig.

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

**AG. für chemisch-bautechnische Produkte  
Würenlos (Aargau)**

Telephon (056) 3 53 44

**Seilbahnen**  
für alle Zwecke

**L.E. Küpper**  
MASCHINENFABRIK STEFFISBURG

**Kern - Nivellier-Instrumente NK**

Kleinstes Gewicht, kleinste Dimensionen — und doch ein Maximum an Präzision und Wirtschaftlichkeit der Vermessungsarbeiten.

Verlangen Sie Prospekt NK 393

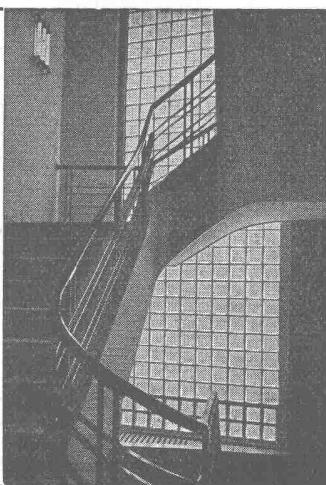
**BAUGLÄSER** Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

**GLASBETON** Spezialabteilung für **Glasbeton-Oberlichter**, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallfliesen.

**Glasbausteine** extra hell, für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Grosse Referenzliste. Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

**Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich**  
**Tafelglas en gros und Spiegelglasmanufaktur**

Telephon (051) 52 53 53 — Gegründet 1884 — Briefadresse: Zürich 48, Altstetten



An den Umbauten der Firma

# GÜBELIN SÖHNE IN LUZERN UND ZÜRICH

beteiligte Firmen:



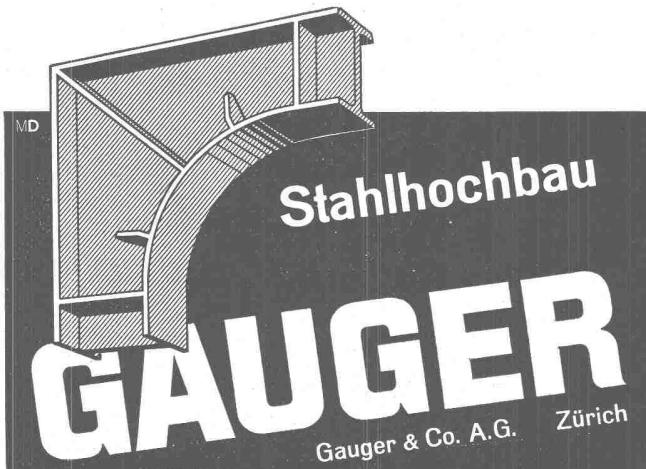
## HEIZUNG - LÜFTUNG APPARATEBAU

Wir erstellten:

Warmwasser - Pumpenheizungsanlage.  
Radiatorenheizung für Büros, Ateliers und Wohnungen.  
Strahlungsheizung für die Verkaufsräume

Die Firma Gübelin Söhne hat uns ihr Vertrauen geschenkt und wir haben sie zur vollen Zufriedenheit bedient.

Es wurde von uns ausgeführt:

**die Ladeneinrichtung in Luzern****die Vitrinen in Zürich****A. LIENERT, LUZERN**

DIPL. GIPSERMEISTER

Sonnenbergstrasse 18 Tel. 2 77 27

führte sämtliche Gipserarbeiten im Umbau  
Hauptgeschäft in Luzern durch

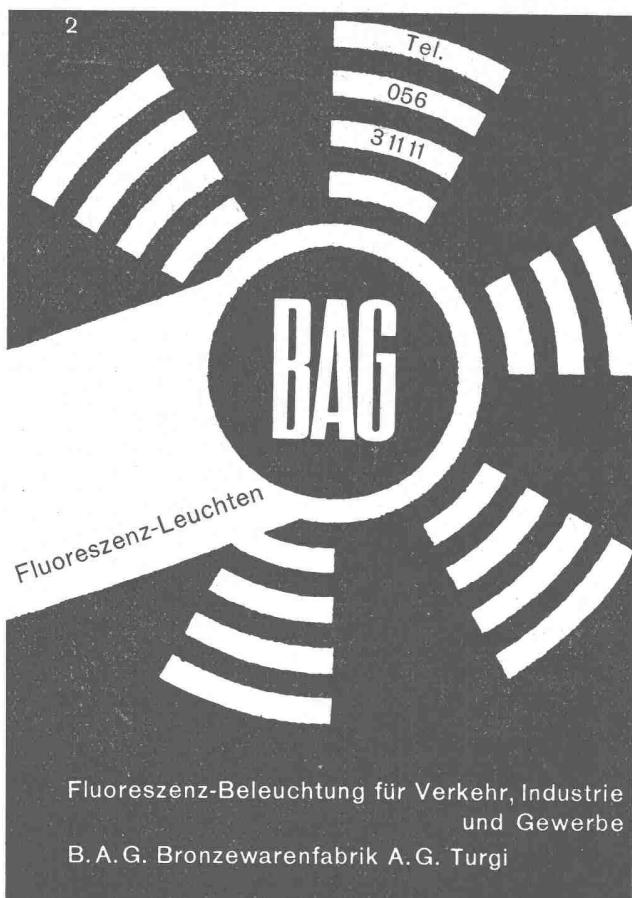
Spezialgeschäft für feine Plattendekken  
Referenzen aus der ganzen Deutschschweiz

*Bernhard Kaufmann*

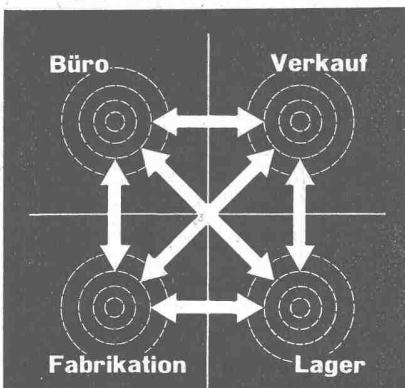
**DIE WERKSTÄTTE FÜR GUTE  
MALEREI**

AUSFÜHRUNG DER MALEARBEITEN: IM DIAMOND ROOM UND DEN VERKAUFSRÄUMEN  
SPEZIALPOLIERVERFAHREN IN TIEFSCHWARZ AUF HOLZWERK UND MÖBEL

An den Umbauten der Firma

**Gübelin Söhne in Luzern und Zürich** beteiligte Firmen:

Lieferung der Gegensprech-Apparate



*Zeitgewinn  
= Geldgewinn*

durch **Teressgo**  
Gegensprechanlagen

Unsere vielseitige Modell-Auswahl  
und die Betriebssicherheit der An-  
lagen beweisen Ihnen unsere lang-  
jährigen Kunden. Verlangen Sie  
Prospekt und Referenzenliste.

**TERESSGO ZÜRICH**  
Postfach Zürich 23 Tel. 34 67 67

**ASPHALT-Arbeiten**

ausgeführt durch

**HANS RACINE, LUZERN****BENG & CIE., LUZERN**

CEMENTWARENFABRIKEN

Tel. (041) 5 25 41

**Ausführung der  
Kunststeintreppenanlage**

*Ausführung der neuzeitlichen Bodenbeläge*

Teppichhaus  
**Hassler** AG.  
Hans Grendelstrasse 19  
LUZERN

# **WOHNTEXTIL AG. ZÜRICH**

TÖDISTRASSE 17

Entwurf und Fabrikation neuzeitlicher Möbel-, Vorhang- und Dekorationsstoffe

An den Umbauten der Firma

**Gübelin Söhne in Luzern und Zürich** beteiligte Firmen:

## SCHLOSSEREI

**LS. KRONENBERGER SÖHNE & CO. ★ LUZERN**

WEYSTRASSE 26 TEL. 21396

**WEIBEL & CO.**

zur Glashalle

**LUZERN**

Hertensteinstr. 60-64 Tel. (041) 23422

GLASBETON

GLASBAUSTEINE

FENSTERGLAS - ROHGLAS

GLASSCHLEIFEREI

KRISTALLGLAS

SPIEGELFABRIK

**Umbau Gübelin Söhne Luzern**

Schaufensteranlagen

**Umbau Gübelin Söhne Zürich**

Schaufensteranlagen

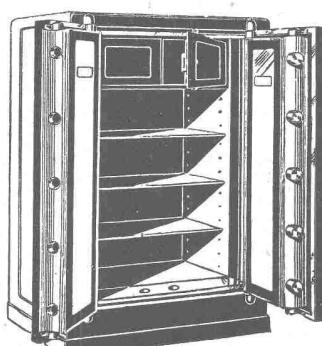
Ladeneingang

Rollgitter

**GEBR. TUCHSCHMID AG.****FRAUENFELD**

FRAUENFELD, TELEPHON (054) 72471

ZÜRICH, TELEPHON (051) 232301

**Kassenschränke****Schrankanlage** zur Aufnahme der Schubladen**UNION - KASSENFABRIK AG.**

Postfach

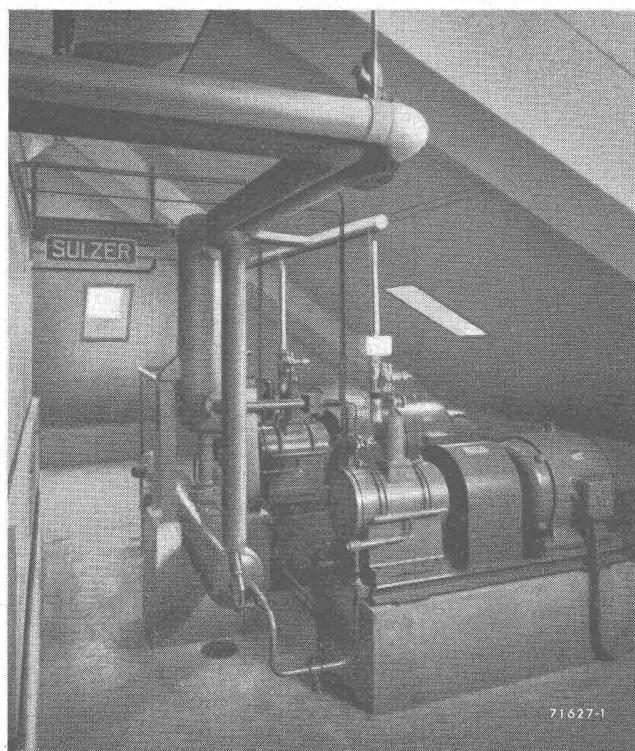
ZÜRICH 40

Telephon (051) 521758

# SULZER

## WÄRMEVERSORGUNGS- UND KLIMA-ANLAGEN FÜR ALLE ZWECKE

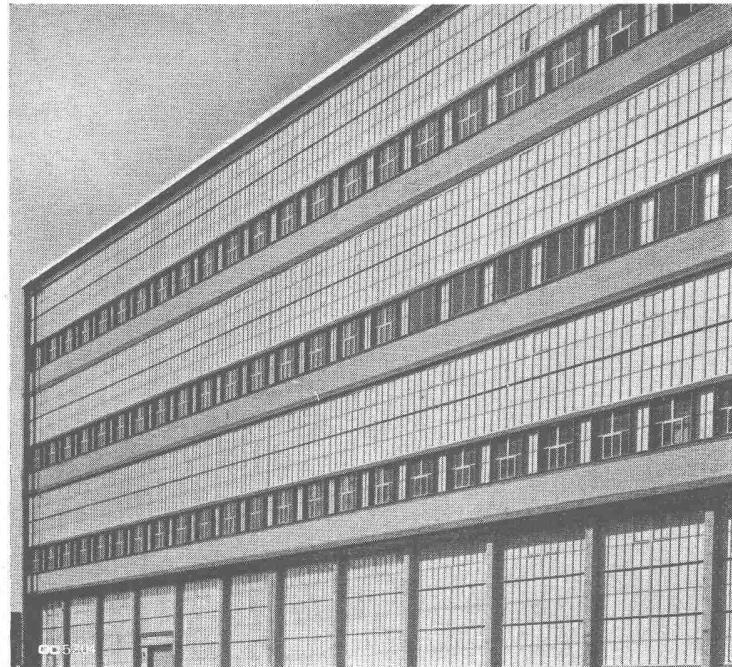
Filialen in: Aarau, Bern, Biel, Chur, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Neuchâtel, Solothurn, Schaffhausen,  
St. Gallen, Zürich, Basel (AG. Stehle & Gutknecht)



Kühlmaschinen für eine grössere Luftkonditionierungsanlage

**GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, Abt. Heizung und Lüftung, WINTERTHUR (SCHWEIZ)**

**Leichtmetall-  
Fenster  
Geilinger & Co.  
Winterthur**



**FRICK-GLASS A.G.**  
ZÜRICH-ALTSTETTEN

Tel. (051) 52 5111

Asphalt-Isolierungen

Flachdach-Beläge

Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung